

Como Colón América, en busca de la India

Josip Osti

Como Colón América, en busca de la India,
también te descubrí por un azar.
A pesar de que años y años habitábamos
el mismo vecindario, nunca antes nos habíamos
cruzado. Hasta entonces probablemente
fuimos al mismo tiempo por otras calles y
por esas mismas calles en tiempo diferente.
Y por la misma calle, quizás, al mismo tiempo,
pero en sentido opuesto. Y aun si nos hubiéramos
cruzado, tú no habrías sabido que era yo,
igual que yo no habría sabido que eras tú.
... Como Colón América, en busca de la India,
también te descubrí por un azar.
Después, literalmente, la muerte nos juntó
y nos unió el amor. Y desde entonces
yo celebro el azar, a pesar de que ni
siquiera sé si existe. —

*Traducción de Laura Repovš
y Andrés Sánchez Robayna*

JOSIP OSTI (Sarajevo, 1945) es poeta, narrador, traductor y ensayista. El poema pertenece a su libro *Na križu ljubezni [En la cruz del amor]*, publicado en 2009.

LAURA REPOVŠ (Liubliana, 1991) es poeta e hispanista.

ANDRÉS SÁNCHEZ ROBAYNA (Santa Brígida, Gran Canaria, 1952) es poeta y ensayista.